

Accord

entre la Confédération suisse et la République d'Autriche visant à compléter la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954 sur la procédure civile

Conclu le 26 août 1968

Approuvé par l'Assemblée fédérale le 18 juin 1969²

Instruments de ratification échangés le 2 septembre 1969

Entré en vigueur le 1^{er} novembre 1969

(Etat le 13 novembre 2001)

La Confédération suisse

et

la République d'Autriche,

Désirant faciliter les relations d'entraide judiciaire en vertu de la Convention de La Haye du 1^{er} mars 1954³ sur la procédure civile (dénommée ci-après la Convention), sont convenues de conclure un accord et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir:

(Suivent les noms des plénipotentiaires)

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Art. 1

(1) Les tribunaux des Etats contractants correspondent directement entre eux, en matière civile et commerciale, en vue de se prêter entraide judiciaire, en particulier d'effectuer des notifications.

(2) Le Département fédéral de justice et police et le Ministère autrichien de la justice se communiquent dès que possible la liste des tribunaux⁴ auxquels doivent être adressées les demandes d'entraide, ainsi que les modifications qui seront apportées à cette liste.

(3) La notification directe, par le moyen de la poste, à des personnes résidant sur le territoire de l'Etat cocontractant est admise, à moins qu'elle ne soit requise dans une forme spéciale, notamment lorsqu'elle doit être faite par remise en mains du destinataire.

RO 1969 1261; FF 1969 I 172

¹ Le texte original est publié, sous le même chiffre, dans l'édition allemande du présent recueil.

² RO 1969 1260, 1972 36

³ RS 0.274.12

⁴ Le tribunal autrichien territorialement compétent peut être trouvé sur internet à l'adresse suivante: <http://www.bmj.gv.at/justiz/gerichte/adressen/index.html>

Art. 2

Exception faite du cas réglé à l'article 3, 2^e alinéa de la Convention, aucune traduction ne peut être exigée même lorsque la langue du tribunal requérant diffère de celle du tribunal requis.

Art. 3

(1) Par dérogation à l'article 3, 1^{er} alinéa de la Convention, les actes à notifier ne peuvent être exigés en double exemplaire.

(2) Les clauses comminatoires pénales figurant dans les citations notifiées sur le territoire de l'Etat cocontractant sont réputées non avenues. Il est admissible cependant de signaler les conséquences qu'aurait le défaut en matière de procédure.

Art. 4

(1) La légalisation des récépissés de notification n'est pas exigée.

(2) Est réputée certifiée conforme au sens de l'article 3, 3^e alinéa de la Convention, toute traduction dont l'exactitude est attestée par le tribunal requérant ou par un interprète commis dans l'Etat requérant.

Art. 5

La notification d'actes et l'exécution des commissions rogatoires ne peuvent être refusées pour le seul motif que l'Etat requis revendique pour ses tribunaux la compétence exclusive de connaître du litige.

Art. 6

(1) Aucun témoin ou expert, de quelque nationalité qu'il soit, qui, à la suite d'une citation, comparaît devant les tribunaux de l'Etat requérant, ne pourra être ni poursuivi, ni détenu, ni soumis à aucune autre restriction de sa liberté individuelle sur le territoire de cet Etat pour des faits ou condamnations antérieurs à son départ du territoire de l'Etat requis.

(2) L'immunité prévue au présent article cesse lorsque le témoin ou l'expert, après exécution des actes de procédure pour lesquels sa présence avait été requise par le tribunal, quitte le territoire de l'Etat requérant ou persiste à y demeurer alors que son départ aurait pu avoir lieu sans entrave dans les quinze jours.

Art. 7

(1) Le tribunal requis communique au tribunal requérant la nature et le montant des frais exposés. Ces frais sont joints à ceux de la procédure dans l'Etat requérant.

(2) Par dérogation aux articles 7, 2^e alinéa, et 16, 2^e alinéa, de la Convention, aucun remboursement de taxes ou de frais de quelque nature que ce soit n'a lieu, à l'exception des indemnités versées aux témoins ou experts lorsqu'elles sont supérieures à 100 francs (600 schillings).

Art. 8

Est réputée tribunal au sens du présent accord, toute autorité administrative suisse en tant qu’elle est compétente en matière civile et commerciale, notamment les offices de poursuites et faillites, ainsi que les autorités successorales et tutélaires.

Art. 9

Dès l’entrée en vigueur du présent accord, la déclaration austro-suisse du 30 décembre 1899⁵ au sujet de la correspondance directe entre les autorités judiciaires des deux pays est abrogée dans les relations d’entraide judiciaire en matière civile et commerciale.

Art. 10

(1) Le présent accord est soumis à ratification. L’échange des instruments de ratification aura lieu aussitôt que possible à Berne.

(2) Le présent accord entrera en vigueur le soixantième jour suivant l’échange des instruments de ratification.

Art. 11

Chacun des deux Etats peut dénoncer le présent accord par notification écrite à l’autre Etat contractant. La dénonciation prendra effet une année après la date de cette notification.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont signé le présent accord et y ont apposé leurs sceaux.

Fait à Vienne le 28 août 1968, en deux originaux en langue allemande.

Pour la
Confédération suisse:

A. Escher

Pour la
République d’Autriche:

K. Waldheim

⁵ [RS 12 265; RO 1971 197 1340, 1974 2004]

Liste des autorités suisses qui ont la compétence de correspondre directement pour les affaires d'entraide judiciaire avec les autorités étrangères⁶

(Ordre alphabétique)

Catégories

- A. Autorités fédérales
- B. Autorités cantonales
 - Ia. Tribunaux cantonaux supérieurs
 - Ib. Autorités administratives cantonales
 - IIa. Autres tribunaux, ministères publics cantonaux et autorités de surveillance en matière de poursuites et de faillites
 - IIb. Tribunaux de district
- III. Autorités régionales de poursuite pénale
- IV. Office des poursuites et des faillites
- * Autorité également compétente pour le droit civil

A. Autorités fédérales

1. Tribunal fédéral, 1014 Lausanne*
2. Tribunal fédéral des assurances, 6000 Lucerne*
3. Justice militaire, chancellerie tribunaux militaires, à Berne
Tribunaux de division
Tribunaux militaires d'appel
Tribunal militaire de cassation
4. Office de l'auditeur en chef, 3003 Berne
5. Office fédéral de la justice, 3003 Berne*
6. Office fédéral de la police, 3003 Berne
7. Ministère public de la Confédération (MPC), 3003 Berne
8. Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), 3003 Berne*
9. Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEP),
3003 Berne
10. Office fédéral de l'aviation civile (OFAC), 3003 Berne
11. Office fédéral de l'énergie (OFEN), 3003 Berne
12. Office fédéral de la communication (OFCOM), 2501 Bienne
13. Secrétariat d'Etat à l'Economie (SECO), 3003 Berne
14. Office fédéral de l'agriculture (OFAG), 3003 Berne (*limité dans le temps*)
15. Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT),
3003 Berne
16. Administration fédérale des finances (AFF), 3003 Berne
17. Administration fédérale des contributions, 3003 Berne (*concerne uniquement l'escroquerie en matière de contributions*)

⁶ RO 2001 2611

- 18. Régie fédérale des alcools (RFA), 3003 Berne
- 19. Direction générale des douanes, 3003 Berne
- 20. Office vétérinaire fédéral (OVF), 3003 Berne
- 21. Office fédéral de la santé publique (OFSP), 3003 Berne

B. Kantonale Behörden/Autorités cantonales/Autorità cantionali

Aargau/Argovie/Argovia

- Ia. – Obergericht, Justizverwaltung, in Aarau*
- Ib. – Polizeikommando, Verkehrspolizei, in Aarau
(nur für Strassenverkehrssachen)
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Aarau
 - Jugendanwaltschaft, in Aarau
 - Kantonales Untersuchungsamt, in Aarau
 - Handelsgericht, in Aarau*
 - Versicherungsgericht, in Aarau*
- IIb. – Bezirksgerichte, in*
 - Aarau
 - Baden
 - Bremgarten
 - Brugg
 - Laufenburg
 - Lenzburg
 - Muri (AG)
 - Rheinfelden
 - Unterkulm (Bezirk Kulm)
 - Zofingen
 - Zurzach
- III. – Bezirksamter, in*
 - Aarau
 - Baden
 - Bremgarten
 - Brugg
 - Laufenburg
 - Lenzburg
 - Muri (AG)
 - Rheinfelden
 - Unterkulm (Bezirk Kulm)
 - Zofingen
 - Zurzach
- IV. – Konkursämter*
 - Aarau
 - Kulm
 - Lenzburg
 - Zofingenin Oberentfelden

- | | | |
|--|-------------|----------|
| | Baden | in Baden |
| | Bremgarten | |
| | Brugg | in Brugg |
| | Laufenburg | |
| | Muri (AG) | |
| | Rheinfelden | |
| | Zurzach | |
- Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*

Appenzell A. Rh./Appenzell Rhodes-Extérieures/Appenzello Esterno

- I. – Obergericht, in Trogen*
- II. – Kantonsgericht, in Trogen*
- III. – Verhöramt, in Trogen
- IV. – Konkursämter*
- | | | |
|--|------------|------------|
| | Hinterland | in Urnäsch |
| | Mittelland | in Teufen |
| | Vorderland | in Heiden |
- Betreibungsämter, in*
- | | |
|--|--------------|
| | Bühler |
| | Gais |
| | Grub |
| | Heiden |
| | Herisau |
| | Hundwil |
| | Lutzenberg |
| | Rehetobel |
| | Reute |
| | Schönengrund |
| | Schwellbrunn |
| | Speicher |
| | Stein |
| | Teufen |
| | Trogen |
| | Urnäsch |
| | Wald |
| | Waldstatt |
| | Walzenhausen |
| | Wolfhalden |

Appenzell I. Rh./Appenzell Rhodes-Intérieures/Appenzello Interno

- Ia. – Kantonsgericht, in Appenzell*
- Kassationsgericht, in Appenzell*
- Ib. – Justiz- und Polizeidirektion, in Appenzell

- II. – Bezirksgericht, in Appenzell*
- Bezirksgericht, in Oberegg*
- Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Appenzell
- Vormundschaftsbehörde (als Jugendgericht), in Oberegg
- III. – Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Appenzell
- Jugendsekretariat, in Appenzell
- Jugendsekretariat, in Oberegg
- Bezirkshauptmannämter, in Appenzell
Gonten
Oberegg
Rüte
Schlatt-Haslen
Schwende
- IV. – Konkursämter, in* Appenzell
Oberegg
- Betreibungsämter, in* Appenzell
Oberegg

Basel-Landschaft/Bâle-Campagne/Basilea Campagna

- Ia. – Obergericht, in Liestal*
- IIa. – Strafgericht, in Liestal
- Jugendgericht, in Liestal
- Staatsanwaltschaft, in Liestal
- Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Liestal*
- Besonderes Untersuchungsrichteramt
- IIb. – Bezirksgerichte, in* Arlesheim
Gelterkinden
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg
- III. – Statthalterämter, in Arlesheim
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg
- IV. – Betreibungs- und Konkursämter, in* Arlesheim
Binningen
Laufen
Liestal
Sissach
Waldenburg

Basel-Stadt/Bâle-Ville/Basilea Città

- Ia. – Appellationsgericht, in Basel*
- Ib. – Polizei- und Militärdepartement, in Basel
- II. – Zivilgericht, in Basel*
 - Rheinschiffahrtsgericht, in Basel*
 - Strafgericht, in Basel
 - Jugendstrafkammer, in Basel
- III. – Staatsanwaltschaft, in Basel
- IV. – Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt, in Basel*

Bern/Berne/Berna

- Ia. – Obergericht, in Bern*/Cour suprême, à Berne*
 - Appellationshof, in Bern*/Cour d'appel, à Berne*
 - Kassationshof, in Bern*/Cour de cassation, à Berne*
 - Anklagekammer, in Bern/Chambre d'accusation, à Berne
 - Strafkammern, in Bern/Chambres pénales, à Berne
 - Anwaltskammer, in Bern/Chambre des avocats, à Berne
 - Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehung, in Bern/Commission de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance, à Berne
 - Verwaltungsgericht, in Bern/Tribunal administratif, à Berne
- Ib. – Staatskanzlei, in Bern/Chancellerie d'Etat, à Berne
 - Kantonsarztamt, in Bern/Office du médecin cantonal, à Berne
 - Kantonsapothekeramt, in Bern/Office du pharmacien cantonal, à Berne
 - Sozialamt, in Bern/Office des affaires sociales, à Berne
 - Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion, in Bern*/Direction de la Justice des affaires communales et des affaires ecclésiastiques, à Berne*
 - Steuerverwaltung, in Bern/Intendance des impôts, à Berne
- IIa. – Wirtschaftsstrafgericht/Tribunal pénal économique
 - Handelsgericht*/Tribunal de commerce*
 - Generalprokurator/Stellvertretende Generalprokuratoren, in Bern/Procureur général/Suppléant(e)s du parquet général, à Berne
 - Prokuratoren für das ganze Kantonsgesamt, in Bern deutschsprachiger Kantonsteil, in Thun
 - Procureur(e)s pour l'ensemble du territoire cantonal, à Berne pour le Jura bernois, à Moutier
 - Kantonaes Untersuchungsrichteramt für Wirtschafts- und Drogenkriminalität und das organisierte Verbrechen, in Bern
 - Service cantonal de juges d'instruction chargé des affaires de criminalité économique, de drogue et de crime organisé, à Berne
 - Jugendstaatsanwälte
 - Procureur(e)s des mineurs

– Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen, in Bern*	– Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite, à Berne*
IIb. – Kreisgerichte*/ Tribunaux d’arrondissement*	I Courtelary-Moutier-La Neuveville, à Moutier II Biel-Nidau, in Biel Bienne-Nidau, à Bienne III Aarberg-Büren-Erlach, in Aarberg IV Aarwangen-Wangen, in Aarwangen V Burgdorf-Fraubrunnen, in Burgdorf VI Signau Trachselwald, in Langnau i. E. VII Konolfingen, in Schlosswil VIII Bern-Laupen, in Bern IX Schwarzenburg-Seftigen, in Belp X Thun, in Thun XI Interlaken-Oberhasli, in Interlaken XII Frutigen-Niedersimmental, in Wimmis XIII Obersimmental-Saanen, in Saanen
– Regionale Haftgerichte/ Juges de l’arrestation régionaux	I Berner Jura-Seeland, in Biel/ Jura bernois-Seeland, à Bienne II Emmental-Oberaargau, in Burgdorf III Bern Mittelland, in Bern IV Berner Oberland, in Thun
– Jugendgerichte/ Tribunaux des mineurs	– Oberland, in Spiez – Bern-Mittelland, in Bern – Bern Stadt, in Bern – Emmental Oberaargau, in Burgdorf – Seeland, in Biel/à Bienne Jura bernois, à Moutier
III. – Regionalprokuratoren/ Procureur(e)s régionaux	I Berner Jura-Seeland, in Biel/ Jura bernois-Seeland, à Bienne I Jura bernois-Seeland, agence de Moutier, à Moutier II Emmental-Oberaargau, in Langenthal III Bern-Mittelland, in Bern IV Berner Oberland, in Thun

- | | |
|---|---|
| – Regionale Untersuchungsrichter-
ämter/Services régionaux de juges
d’instruction | I Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienna
I Jura bernois-Seeland,
agence de Moutier, à Moutier
II Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf
III Bern-Mittelland, in Bern
IV Berner Oberland, in Thun |
| IV. – Betreibungs- und Konkursämter*/
Offices des poursuites et des
faillites* | – Berner Jura-Seeland, in Biel/
Jura bernois-Seeland, à Bienna
– Emmental-Oberaargau,
in Burgdorf
– Bern-Mittelland, in Bern
– Berner Oberland, in Interlaken |

Freiburg/Fribourg/Friburgo

- | | |
|--|---|
| Ia. – Tribunal cantonal, à Fribourg*/Kantonsgericht, in Freiburg* | |
| IIa. – Ministère public, à Fribourg/Staatsanwaltschaft, in Freiburg
– Office des juges d’instruction, à Fribourg/Untersuchungsrichteramt,
in Freiburg
– Tribunal pénal économique, à Fribourg/Wirtschaftsstrafgericht, in Freiburg
– Chambre pénale des mineurs, à Fribourg/Jugendstrafkammer, in Freiburg | |
| IIb. – Tribunaux d’arrondissement*/
Bezirksgerichte* | de la Broye à Estavayer-le-Lac
de la Glâne à Romont
de la Gruyère à Bulle
du Lac/des See-
bezirks à Morat/in Murten
de la Sarine à Fribourg
de la Singine/des
Sensebezirks à Tavel/in Tafers
de la Veveyse à Châtel-Saint-Denis |
| III. – Préfets/Oberamtänner* | de la Broye à Estavayer-le-Lac
de la Glâne à Romont
de la Gruyère à Bulle
du Lac/des See-
bezirks à Morat/in Murten
de la Sarine à Fribourg
de la Singine/des
Sensebezirks à Tavel/in Tafers
de la Veveyse à Châtel-Saint-Denis |

Graubünden/Grisons/Grigioni

Ia. – Kantonsgericht, in Chur*		
IIa. – Staatsanwaltschaft, in Chur		
IIb. – Bezirksgerichte*	Albula	in Tiefencastel
– Jugendgerichte	Bernina	in Poschiavo
	Hinterrhein	in Thusis
	Imboden	in Domat/Ems
	Inn	in Sent
	Maloja	in Samedan
	Moesa	in Roveredo
	Plessur	in Chur
	Landquart	in Landquart
	Prättigau/Davos	in Klosters
	Surselva	in Ilanz
III. – Untersuchungsrichterämter	Chur	in Chur
	Davos	in Davos Platz
	Ilanz	in Ilanz
	Samedan	in Samedan
	Thusis	in Thusis
– Kreisämter	Alvaschein	in Tiefencastel
	Avers	in Avers-Juf
	Belfort	in Schmitten
	Bergell	in Vicosoprano
	Bergün	in Filisur
	Brusio	in Brusio
	Calanca	in Arvigo
	Chur	in Chur
	Churwalden	in Churwalden
	Davos	in Davos-Platz
	Disentis	in Disentis
	Domleschg	in Fürstenu
	Fünf Dörfer	in Zizers
	Ilanz	in Ilanz
	Jenaz	in Pragg-Jenaz
	Klosters	in Klosters
	Küblis	in Conters i. P.
	Lugnez/	
	Lumnezia	in Vella
	Luzein	in Luzein
	Maienfeld	in Maienfeld
	Misox	in Mesocco
	Val Müstair	in Sta. Maria V.M.
	Oberengadin	in Samedan
	Poschiavo	in Poschiavo
	Ramosch	in Strada

Rhäzüns	in Domat/Ems
Rheinwald	in Sufers
Roveredo	in Roveredo
Ruis	in Rueun
Safien	in Tenna
Schams	in Zillis
Schanfigg	in Langwies
Schiers	in Schiers
Seewis	in Seewis
Suot Tasna	in Sent
Surses	in Savognin
Sur Tasna	in Susch
Thusis	in Thusis
Trins	in Trin

- IV. – Ein Konkursamt pro Bezirk*
- Betreibungsämter (in allen Kreisen)*

Jura/Jura/Giura

- Ia. – Tribunal cantonal à Porrentruy composé de la:
 - Cour constitutionnelle*
 - Cour civile*
 - Cour pénale
 - Chambre d’accusation
 - Cour administrative comprenant une Chambre administrative et une Chambre des assurances
 - Cour criminelle
 - Cour de cassation*
 - Chambre de révocation
- II. – Tribunal de première instance à Porrentruy composé du:
 - Juge civil*
 - Juge pénal
 - Juge administratif
 - Conseil de prud’hommes*
 - Tribunal des baux à loyer et à ferme*
 - Tribunal des mineurs, à Delémont
 - Procureur général du canton du Jura, à Porrentruy
 - Autorité inférieure de surveillance en matière de LP est le juge civil, à Porrentruy*
 - Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du tribunal cantonal, à Porrentruy*
- III. – Juge d’instruction cantonal et Office des juges d’instruction, à Porrentruy

- IV. – Offices de poursuites et faillites, à* Delémont
 Porrentruy
 Saignelégier

Luzern/Lucerne/Lucerna

- Ia. – Obergericht, in Luzern*
 – Verwaltungsgericht, in Luzern
- Ib. – Justizdepartement, in Luzern
 – Militär-, Polizei- und Umweltschutzdepartement, in Luzern
- IIa. – Kriminalgericht, in Luzern
 – Staatsanwaltschaft, in Luzern
 – Kant. Untersuchungsrichteramt, in Kriens
 – Jugendanwaltschaft, in Luzern
- IIb. – Amtsgerichte* Entlebuch
 Hochdorf
 Luzern-Land in Kriens
 Luzern-Stadt in Luzern
 Sursee
 Willisau
 – Jugendgerichte Entlebuch
 Hochdorf
 Luzern-Land in Kriens
 Luzern-Stadt in Luzern
 Sursee
 Willisau
- III. – Amtsstatthalterämter Entlebuch in Schüpfheim
 Hochdorf
 Luzern-Land in Kriens
 Luzern-Stadt in Kriens
 Sursee
 Willisau
- IV. – Konkursämter* Entlebuch
 Hochdorf in Emmenbrücke
 Luzern-Stadt Lu- in Luzern
 zern-Land in Horw
 Sursee
 Willisau
 – Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*

Neuenburg/Neuchâtel/Neuchâtel

- Ia. – Tribunal cantonal, à Neuchâtel*
 - Cour de cassation pénale, à Neuchâtel
 - Cour d’assises, à Neuchâtel
- IIa. – Ministère public, à Neuchâtel
- IIb. – Tribunaux de district, à*
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- Tribunaux correctionnels, à
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- Tribunaux de police, à
 - Boudry
 - Cernier (Val-de-Ruz)
 - La Chaux-de-Fonds
 - Le Locle
 - Môtiers (Val-de-Travers)
 - Neuchâtel
- III. – Cabinet des Juges d’instruction, à
 - La Chaux-de-Fonds
 - Neuchâtel
- IV. – Service des poursuites et des faillites, à Neuchâtel*

Nidwalden/Nidwald/Nidvaldo

- Ia. – Obergericht, in Stans*
- II. – Kantonsgericht, in Stans*
 - Staatsanwaltschaft, in Stans
 - Einzelrichter in Schuldbetreibung und Konkurs, in Stans*
- III. – Verhöramt Nidwalden, in Stans
 - Verhöramt für Wirtschaftsdelikte, in Stans
- IV. – Konkursamt, in Stans*
 - Betreibungsamt, in Stans*

Schaffhausen/Schaffhouse/Sciaffusa

- Ia. – Obergericht, in Schaffhausen*
- Ib. – Departement des Innern, in Schaffhausen
- II. – Kantonsgericht, in Schaffhausen*
 - Jugendgericht, in Schaffhausen
 - Staatsanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Schaffhausen*
- III. – Untersuchungsrichteramt, in Schaffhausen
 - Jugendanwaltschaft, in Schaffhausen
 - Finanzdepartement (Verkehrsstrafamt), in Schaffhausen
- IV. – Betreibungsämter*

Klettgau	in Hallau
Reiat	in Thayngen
Schleitheim	in Schleitheim
Stein	in Stein am Rhein

 - Betreibungs- und Konkursamt Schaffhausen, in Schaffhausen*

Schwyz/Schwyz/Svitto

- Ia. – Kantonsgericht, in Schwyz*
 - Verwaltungsgericht, in Schwyz
- Ib. – Justizdepartement, in Schwyz
 - Militär- und Polizeidepartement, in Schwyz
- IIa. – Verhöramt, in Schwyz
 - kantonales Strafgericht, in Schwyz
 - kantonales Jugendgericht, in Schwyz
 - Kantonsgericht, in Schwyz*
 - Staatsanwaltschaft, in Schwyz
- IIb. – Bezirksgerichte*

Einsiedeln	in Einsiedeln
Gersau	in Gersau
Höfe	in Wollerau
Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
March	in Lachen
Schwyz	in Schwyz
- III. – Bezirksämter

Einsiedeln	in Einsiedeln
Gersau	in Gersau
Höfe	in Wollerau
Küssnacht	in Küssnacht (SZ)
March	in Lachen
Schwyz	in Schwyz

– Jugendanwälte		
	Kreis I	Schwyz, Gersau,
		Küssnacht in Küssnacht
	Kreis II	Einsiedeln in Einsiedeln
	Kreis III	March, Höfe in Pfäffikon
IV. – Konkursämter*		
		Schwyz I in Schwyz
		Schwyz II in Goldau
		March in Lachen
		Höfe in Wollerau
		Einsiedeln in Einsiedeln
		Küssnacht in Küssnacht
		Gersau in Gersau
– Betreibungsämter*		Alpthal in Einsiedeln
		Altendorf
		Arth
		Einsiedeln
		Feusisberg
		Freienbach
		Galgenen
		Gersau
		Illgau in Muotathal
		Ingenbohl
		Innerthal in Vorderthal
		Küssnacht (SZ)
		Lachen
		Lauerz in Schwyz
		Morschach in Brunnen
		Muotathal
		Oberiberg in Unteriberg
		Reichenburg
		Riemstalden in Brunnen
		Rothenthurm in Schwyz
		Sattel in Schwyz
		Schübelbach
		Schwyz
		Steinen in Schwyz
		Steinerberg in Arth
		Tuggen
		Unteriberg
		Vorderthal
		Wangen
		Wollerau

Solothurn/Soleure/Soletta

- Ia. – Obergericht, in Solothurn*
 - Kriminalgericht, in Solothurn
 - Kassationsgericht, in Solothurn*
 - Verwaltungsgericht, in Solothurn
 - Versicherungsgericht, in Solothurn

- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Solothurn
 - Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Solothurn
 - Jugendanwaltschaft, in Solothurn
 - Obergericht, in Solothurn, als Aufsichtsbehörde in Schuldbetreibungs- und Konkursangelegenheiten*

- IIb. – Amtsgerichte*
 - Bucheggberg-
Wasseramt in Solothurn
 - Dorneck-
Thierstein in Dornach
 - Olten-Gösigen in Olten
 - Solothurn-Lebern in Solothurn
 - Thal-Gäu in Balsthal

- Jugendgerichte
 - Bucheggberg-
Wasseramt in Solothurn
 - Dorneck-
Thierstein in Dornach
 - Olten-Gösigen in Olten
 - Solothurn-Lebern in Solothurn
 - Thal-Gäu in Balsthal

- III. – Kantonales Untersuchungsrichteramt
 - Geschäftsstelle Oensingen
 - Geschäftsstelle Olten

- IV. – Konkursämter*
 - Solothurn in Solothurn
 - Olten in Olten
 - Dornach in Dornach

- Betreibungsämter*
 - Bucheggberg-
Wasseramt in Solothurn
 - Dorneck in Dornach
 - Grenchen-
Bettlach in Grenchen
 - Lebern in Solothurn
 - Olten-Gösigen in Olten
 - Solothurn in Solothurn
 - Thal-Gäu in Balsthal
 - Thierstein in Breitenbach

Tessin/Tessin/Ticino

- Ia. – Tribunale di appello e le sue Camere, a Lugano:
 – Camera civile*
 – Camera di cassazione civile*
 – Tribunale penale cantonale
 – Corte di cassazione e revisione penale
 – Camera dei ricorsi penali
 – Camera di esecuzione e fallimenti*
 – Camera della pianificazione del territorio
 – Camera di diritto amministrativo (Trib. cantonale amministrativo)
 – Camera di diritto tributario
 – Camera cantonale delle assicurazioni (Trib. cantonale delle assicurazioni)
 – Il Presidente delle Assise criminali e il Presidente delle Assise correzionali di tutti i distretti
- Ib. – Il Dipartimento delle istituzioni, a Bellinzona
- II. – I Pretori delle giurisdizioni del Distretto di*
 Bellinzona
 Blenio (Acquarossa)
 Leventina (Faido)
 Locarno-Campagna
 Locarno-Città
 Lugano
 Mendrisio-Nord
 Mendrisio-Sud
 Riviera (Biasca)
 Vallemaggia (Cevio)
- III. – Il Ministero Pubblico, a Lugano
 – Il Magistrato dei minorenni, a Lugano
 – Il Giudice dell'istruzione e dell'arresto, a Lugano
- IV. – Gli Uffici esecuzione e fallimenti dei distretti indicati al n° II*

Thurgau/Thurgovie/Turgovia

- Ia. – Obergericht, in Frauenfeld*
- IIa. – Staatsanwaltschaft, in Frauenfeld
 – Jugendanwaltschaft, in Frauenfeld
 – Kantonales Untersuchungsrichteramt, in Frauenfeld
- IIb. – Bezirksgerichte*
 Arbon
 Bischofszell
 Diessenhofen
 Frauenfeld
 Kreuzlingen
 Münchwilen
 Steckborn
 Weinfelden

III. – Bezirksämter	Arbon Bischofszell Diessenhofen Frauenfeld Kreuzlingen Münchwilen Steckborn Weinfelden	
IV. – Konkursamt, in Frauenfeld*		
– Friedensrichter- und Betreuungsamter*	Alterswilen Altnau Arbon Berg Berlingen Bischofszell Bürglen Bussnang Diessenhofen Egnach Ermatingen Eschenz Fischingen Frauenfeld Gottlieben Kreuzlingen Lommis Märstetten Matzingen Müllheim Romanshorn Schönholzerswilen Sirnach Steckborn Sulgen Thundorf Tobel Uesslingen Uttwil Weinfelden Zihlschlacht	in Siegershausen in Güttingen in Neukirch-Egnach in Bichelsee in Tägerwilen in Wängi in Wigoltingen in Pfyn in Oberneunforn in Dozwil in Amriswil

Uri/Uri/Uri

- Ia. – Obergericht Uri, in Altdorf*
- IIa. – Staatsanwaltschaft Uri, in Altdorf
 - Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, in Altdorf*
- IIb. – Landgericht Uri, in Altdorf*
 - Landgericht Ursern, in Andermatt*
- III. – Verhöramt Uri, in Altdorf
- IV. – Betreibungsämter der Gemeinden*
 - Altdorf
 - Andermatt
 - Attinghausen
 - Bauen
 - Bürglen
 - Erstfeld
 - Flüelen
 - Göschenen
 - Gurtellen
 - Hospenthal
 - Isenthal
 - Realp
 - Schattdorf
 - Seedorf
 - Seelisberg
 - Silenen
 - Sisikon
 - Spiringen
 - Unterschächen
 - Wassen
- Konkursamt Uri, in Altdorf*

Waadt/Vaud/Vaud

- Ia. – Tribunal cantonal, à Lausanne*
- IIa. – Procureur général du canton de Vaud, à Lausanne
 - Juge d’instruction cantonal, à Lausanne
 - Tribunal des mineurs, à Lausanne
 - Tribunal des baux, à Lausanne*
 - Autorités inférieures de surveillance en matière de LP sont les présidents des tribunaux d’arrondissement, à*
 - Lausanne
 - Nyon
 - Vevey
 - Yverdon
 - Autorité supérieure de surveillance en matière de LP est une section du Tribunal cantonal, à Lausanne*

-
- Ib. – Tribunal d’arrondissement de l’Est vaudois, à Vevey comprenant les districts de* Aigle
Lavaux
Oron
Pays-d’Enhaut
Vevey
- Tribunal d’arrondissement de Lausanne, à Lausanne comprenant le district de* Lausanne
- Tribunal d’arrondissement de la Côte, à Nyon comprenant les districts de* Aubonne
Cossonay
Morges
Nyon
Rolle
- Tribunal d’arrondissement de la Broye et du Nord vaudois, à Yverdon-les-Bains comprenant les districts de* Avenches
Echallens
Grandson
La Vallée
Moudon
Orbe
Payerne
Yverdon
- III. – Office d’instruction pénale de l’Est Vaudois à Vevey pour les districts de Aigle
Lavaux
Oron
Pays d’Enhaut
Vevey
- Office d’instruction pénale de Lausanne pour le district de Lausanne
- Office d’instruction pénale de la Côte, à Morges pour les districts de Aubonne
Cossonay
Morges
Nyon
Rolle
- Office d’instruction pénale du Nord vaudois à Yverdon-les-Bains pour les districts de Avenches
Echallens
Grandson
La Vallée
Moudon
Orbe
Payerne
Yverdon

- IV. – Offices des poursuites et des faillites, à*
- | | |
|-----------------|---|
| Aigle | |
| Château-d’Oex | |
| Cossonay | |
| Cully (Lavaux) | |
| Echallens | |
| Grandson | |
| Lausanne: | poursuites Est
poursuites Ouest
faillites |
| Le Sentier | |
| Montreux | |
| Morges | |
| Moudon/Oron | à Moudon |
| Nyon | |
| Payeme/Avenches | à Payerne |
| Rolle/Aubonne | à Rolle |
| Vevey | |
| Yverdon/Orbe | à Yverdon |

Wallis/Valais/Vallese

- Ia. – Tribunal cantonal, à Sion*/Kantonsgericht, in Sitten*
- Ib. – Chancellerie d’Etat pour les autorités administratives cantonales/
Staatskanzlei für die kantonalen Verwaltungsbehörden
- II. – Tribunaux de district à*/
Bezirksgerichte in*
- | | | |
|---|----------------|--|
| | Brig | |
| | Leuk-Stadt | |
| | Martigny-Ville | |
| | Monthey | |
| | Sembracher | |
| | Sierre | |
| | Sion | |
| | Visp | |
| – Tribunaux d’arrondissement
de*/Kreisgerichte, in* | Brig | |
| | Leuk-Stadt | |
| | Martigny-Ville | |
| | Monthey | |
| | Sembracher | |
| | Sierre | |
| | Sion | |
| | Visp | |
| – Tribunal des mineurs, à Sion/Jugendgericht, in Sitten | | |
- III. – Tribunaux d’instruction pé-
nale/Untersuchungsrichterämter
- | | |
|----------------|--------------|
| Oberwallis | in Visp |
| Valais central | à Sion |
| Bas-Valais | à St-Maurice |

- IV. – Offices des poursuites et des
faillites des districts de*/
Betreibungs- und Konkursämter
der Bezirke*
- Brig
 - Conthey
 - Entremont
 - Goms
 - Hérens
 - Leuk
 - Martigny
 - Monthey
 - Östlich Raron
 - Sierre
 - Sion
 - St.-Maurice
 - Viège/Visp
 - Westlich Raron

Zug/Zoug/Zugo

- Ia. – Obergericht, in Zug*
- Ib. – Sicherheitsdirektion, in Zug
- IIa. – Kantonsgericht, in Zug*
– Strafgericht, in Zug
– Jugendgericht, in Zug
– Einzelrichteramt in Strafsachen, in Zug
– Staatsanwaltschaft, in Zug
– Untersuchungsrichteramt, in Zug
– Jugendanwaltschaft, in Zug
- IV. – Konkursamt, in Zug*
– Betreibungsämter (in jeder Gemeinde)*

Zürich/Zurich/Zurigo

- Ia. – Kassationsgericht, in Zürich*
– Obergericht, in Zürich*
- IIa. – Handelsgericht, in Zürich*
– Geschworenengericht, in Zürich
– Sozialversicherungsgericht, in Winterthur
– Staatsanwaltschaft, in Zürich
– Bezirksanwaltschaften I, II, III IV und V für den Kanton Zürich, in Zürich
– Jugendstaatsanwaltschaft, in Winterthur

IIb. – Bezirksgerichte, in*	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
III. – Bezirksanwaltschaften, in	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
– Statthalterämter, in	Affoltern a. A. Andelfingen Bülach Dielsdorf Dietikon Hinwil Horgen Meilen Pfäffikon (ZH) Uster Winterthur Zürich	
– Polizeirichteramt der Stadt Zürich		
– Stadtrat von Winterthur		
– Jugendanwaltschaft der Bezirke	Affoltern und Dietikon Bülach und Dielsdorf Hinwil und Pfäffikon Horgen Uster Andelfingen und Winterthur Zürich	in Zürich in Bülach in Wetzikon in Horgen in Meilen in Winterthur in Zürich

IV. – Konkursämter, in*

Affoltern a. A.
Andelfingen
Bassersdorf
Bauma
Bülach
Dielsdorf
Dietikon
Dübendorf
Eglisau
Elgg
Embrach
Feuerthalen
Grüningen
Horgen
Illnau
Küsnacht (ZH)
Männedorf
Meilen
Niederglatt
Pfäffikon
Schlieren
Stäfa
Stammheim
Thalwil
Turbental
Uster
Wädenswil
Wald
Wetzikon
Winterthur
Zürich

– Betreibungsämter
(in allen Gemeinden)*

